



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Ministerio de Educación e Innovación



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

**"2019- Año del 25° Aniversario del reconocimiento de la autonomía de la Ciudad de Buenos Aires"**

**PROFESORADO DE EDUCACIÓN SUPERIOR EN FRANCÉS**

**TRAYECTO:** CAMPO DE formación específica CFE

**BLOQUE:** Lingüística

**INSTANCIA CURRICULAR:** Lingüística y Análisis del Discurso

**CURSADA:** ANUAL

**AÑO:** 3ro

**CARGA HORARIA:** 3 HORAS CÁTEDRA SEMANALES

**PROFESOR/A:** Leticia P. Devincenzi

**AÑO LECTIVO:** 2019

## 2. Fundamentación:

Para abordar esta instancia curricular se debe, en primer lugar, entender que el lenguaje como objeto de estudio ha sido delimitado con enfoques muy diversos de acuerdo tanto al momento histórico como a la corriente lingüística de la que se es parte y que esa pluralidad atraviesa la concepción de lo que es una lengua y la cultura que la acompaña. En efecto, esta materia se subdivide, como su nombre lo indica, en dos instancias disciplinares que conjugan aspectos teóricos y prácticos que posibilitarán al estudiante no sólo comprender ese objeto de estudio como un sistema con determinado funcionamiento, reglas y principios sino también desarrollar las herramientas necesarias para analizar esa lengua-cultura en acción a partir del estudio y la reflexión de los diversos enfoques propuestos. “Lingüística y Análisis del Discurso” se articula, naturalmente, con las materias de la carrera relativas a la lengua, fonética y gramática y a su vez, desde la óptica de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas, con las materias del área pedagógica. Su aporte reside en un enfoque integrador para analizar los componentes lingüístico-discursivos, extra-lingüísticos y contextuales de textos orales y escritos.

De esta manera, en esta instancia curricular, que se inserta en el tercer año del profesorado de francés, se brinda la posibilidad al futuro docente de, por un lado, reconocer que las palabras se disponen y se organizan según las distintas instancias enunciativas y que pueden ajustarse en mayor o menor medida a la generalización exigida por las normas y, por otro, comprender los condicionamientos socio-históricos que configuran discursos y géneros en tanto el lenguaje se da en contextos socioculturalmente definidos. Además, a lo largo de todo el año, el estudiante podrá analizar distintas teorías y autores que han contribuido a configurar el campo de las prácticas discursivas y reflexionar sobre la relación de fuerzas entre las lenguas habladas en la actualidad, en el marco de diferentes políticas lingüísticas.

Así, el futuro docente de francés desarrollará estrategias de aprendizaje autónomo a fin de posicionarse frente a la lengua-cultura extranjera y poder identificar, seleccionar o clasificar los aspectos lingüísticos y socio-discursivos que resulten pertinentes para ser trabajados en una clase de francés, sin perder de vista el perfil y las condiciones tanto de los alumnos como de la institución en la que se encuentre. En esta línea, esta instancia curricular exige reflexionar sobre la importancia de los contextos de producción y de recepción no sólo al abordar los contenidos teóricos de la materia sino también en el ejercicio de la práctica docente. Contextos que no se limitan a los parámetros enunciativos espacio-temporales sino también sociales, históricos, ideológicos, políticos y culturales, colectivos e individuales, representacionales, emotivos y pragmáticos.

### 3. Objetivos:

Que el futuro profesor logre:

- ✓ Conocer las teorías que configuraron la disciplina, así como los métodos, la terminología específica y los autores de referencia del campo.
- ✓ Desarrollar la lectura crítica de una bibliografía especializada en las diversas áreas de la Lingüística y del Análisis del Discurso.
- ✓ Adquirir una metodología de interrogación de textos para analizar los diferentes niveles de producción de los sentidos del texto.
- ✓ Conocer un panorama general de relaciones entre las lenguas y reflexionar sobre algunas decisiones en torno a políticas lingüísticas en la actualidad en Europa y en nuestro país
- ✓ Conceptualizar y verbalizar diferentes enfoques de análisis del discurso que permitan definir marcos teóricos para analizar textos de la prensa escrita.
- ✓ Comprender la dimensión pragmático-discursiva del francés como lengua cultura extranjera y la relación de poder que se instaura en las prácticas discursivas.
- ✓ Adquirir conocimientos de análisis lingüístico-discursivos que permitan a los estudiantes evaluar y decidir la pertinencia de un texto para trabajar en su práctica docente.
- ✓ Profundizar la reflexión sobre la relevancia de propuestas de comprensión lectora en francés, en la práctica docente.

### 4. Ejes temáticos:

- I. El concepto del lenguaje y las teorías lingüísticas.
- II. Principios del análisis del discurso y tipología textual.
- III. Capacidad lectora y transposición didáctica.

### 5. Contenidos:

#### *Primer eje temático*

1. Qué es el lenguaje: el recorte del objeto de estudio. Primer panorama de las teorías lingüísticas: la perspectiva formal. Estructuralismo y generativismo. Lenguaje, Lengua, Habla y Sistema. Principios y parámetros. Reconocimiento y análisis de unidades significativas. Puntos de contacto y divergencias en las teorías.
2. Segundo panorama de las teorías lingüísticas: semántica y pragmática. Los esquemas de comunicación. La gramática sistémico-funcional. El lenguaje como semiótica social. Los Actos de Habla. Teoría de la enunciación. Teoría de la imagen. Máximas conversacionales y teoría de la pertinencia. Subjetividad y polifonía.

3. Procesos subyacentes en la comprensión y producción del lenguaje. El aporte de las neurociencias: psicolingüística y neurolingüística. Política e investigación lingüística en Argentina.

### ***Segundo eje temático***

1. Oración, texto, enunciado y discurso. Análisis del texto y del paratexto. Texto e imagen. Tipología textual. Textos descriptivos, narrativos, argumentativos, informativos, etc. Los géneros discursivos.
2. Los órdenes del Análisis del Discurso: enunciativo (comportamiento y modalización), narrativo (calificación, acción, entidades y actantes), argumentativo (la situación de argumentación y las relaciones lógicas del pensamiento). Contrato, proyecto y estrategias de habla. El acto de comunicación. Reconocimiento de tipos discursivos y textuales. Instrumentos de análisis.

### ***Tercer eje temático***

1. La capacidad lectora en lengua materna y en FLE. Modelos de lectura.
2. Transposición didáctica: enseñar la lectocomprensión. Géneros escritos en uso. Análisis de textos del nivel y propuesta pedagógica según un contexto de enseñanza y aprendizaje dado.

## **6. Metodología:**

Los contenidos de esta instancia curricular serán abordados a partir de exposiciones teóricas tanto de la docente como de los alumnos. De esta manera se fomentará el debate y el desarrollo de un pensamiento crítico a partir del análisis, la discusión y los comentarios de las lecturas teóricas. Se sensibilizará a los estudiantes en distintos enfoques para trabajar conceptos disciplinares y se alentará el trabajo en equipo para la realización de resúmenes, cuadros sinópticos, mapas conceptuales, etc. Asimismo, se solicitará la presentación de planes parciales o totales de análisis de textos propuestos por los alumnos y/o la docente.

## **7. Recursos didácticos:**

- Guías de lectura, artículos y fragmentos de documentos audiovisuales.
- Textos de géneros discursivos diversos, factibles de ser utilizados en los diferentes niveles, propuestos por los alumnos y/o la docente.

## **8. Bibliografía para el alumno, obligatoria y complementaria:**

Distribuida acorde a los ejes temáticos propuestos.

## Primer eje temático

### 1.

- BAYLON, C. et FABRE, P. (1975) *Initiation à la Linguistique* (IL) Nathan, Paris.
- BENVENISTE É. (1968) *Problèmes de Linguistique Générale I* (PLG 1), Gallimard, Paris.
- BOGNY YAPO J. *Le modèle chomskyen de la description linguistique : Des Principes et Paramètres au Programme Minimaliste*. Equipe de Recherche Théories & Modèles linguistiques. Séminaire sur la Grammaire Générative. Août 2007
- CHOMSKY, N. (1969) *La Linguistique cartésienne suivi de La Nature formelle du langage*, Paris, Seuil.
- , (1969) *Structures syntaxiques*, Paris, Seuil,
- DUCROT, O. et TODOROV, T. (1979) *Dictionnaire Encyclopédique des Sciences du Langage*, Seuil, Paris.
- MOUNIN G. (1968) *Clefs pour la Linguistique* (Clefs), Seghers, Paris.
- POTTIER B. (1974) *Linguistique Générale, Théorie et description*. Klincksieck, Paris.
- SAUSSURE F. De (1968) *Cours de Linguistique Générale*(CLG), Payot, Paris. (1915 1ère édition)
- YAGÜELLO M. (1981) *Alice au pays du langage*. Seuil, Paris.

### 2.

- AUSTIN, J.L. (1970) *Quand dire c'est faire*. Seuil, Paris,
- GRICE H. P. « Logique et conversation » In: *Communications*, 30, 1979. *La conversation*. pp. 57-72.  
[www.persee.fr/doc/comm\\_0588-8018\\_1979\\_num\\_30\\_1\\_1446](http://www.persee.fr/doc/comm_0588-8018_1979_num_30_1_1446)
- JAKOBSON R. (1963) *Essais de Linguistique Générale I*. Les Éditions de Minuit, Paris.
- KERBRAT-ORECCHIONI, C. (1980). *L'énonciation, de la subjectivité dans le langage*. A. Colin, Paris
- MAINGUENEAU, D. 2002. *Analyser les textes de communication*. Nathan Université. Paris.
- HALLIDAY, M.A.K. « La base fonctionnelle du langage ». In: *Langages*, 8<sup>e</sup> année, n°34, 1974. pp. 54-73.  
[www.persee.fr/doc/lgge\\_0458-726x\\_1974\\_num\\_8\\_34\\_2259](http://www.persee.fr/doc/lgge_0458-726x_1974_num_8_34_2259)
- MEUNIER, J-P. et PERAYA, D. 2010. *Introduction aux théories de la communication*. De Boeck. Bruxelles  
3<sup>e</sup> édition.

### 3.

- BEIN et al. Legislación sobre las lenguas en Argentina. Manual para docentes. Proyecto UBACyT 2011-2017.  
En línea: <http://www.linguasur.com.ar/panel/archivos/8e7b4dd361b63f707ab820a8c595f447manual-para-docentes.pdf>
- COIRIER, P. ; GAONAC'H, D. ; PASSERAULT, J-M. (1996) *Psycholinguistique textuelle. Approche cognitive de la compréhension et de la production des textes*. Colin, Paris.
- DIUK, B. y FERRONI, M. (2012). "Dificultades lectoras en contextos de pobreza: ¿un caso de Efecto Mateo?" en *Revista Psicología Escolar e Educativa*, vol. 16 p. 209- 219.
- RAITER, A. y JAICHENCO, V. (2002). *Psicolingüística. Elementos de adquisición, comprensión, producción y alteraciones del lenguaje*. Buenos Aires: Docencia.

## Segundo eje temático

### 1.

ADAM, J.M. 1985. Quels types de texte?, in *Le Français dans le Monde* n° 192, avril.

ALLARD L. 2015. *De l'hypertexte au "mobtexte": les signes métissés de la culture mobile. Écrire quand on agit.* Dans ANGÉC., (dir.), *Les objets hypertextuels. Pratiques et usages hypermédiatiques.* Londres: Iste Editions, 167-188.

BARTHES, R. 1964. Rhétorique de l'image, in *Communications* n° 4. Ed. du Seuil. Paris, En ligne : [http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/comm\\_0588-8018\\_1964\\_num\\_4\\_1\\_1027](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/comm_0588-8018_1964_num_4_1_1027)

BLAIN, R. 1995. « Discours, genres, types de textes, textes...De quoi me parlez-vous? » *Québec français*, n° 98, p. 22-25. En ligne: <http://id.erudit.org/iderudit/44277ac>

### 2.

AMOSSY, R. (2006) *L'argumentation dans le discours*. A. Colin, Paris

BARRY, A.O 2002. « Les bases théoriques en analyse du discours ». Publications de la Chaire MCD : Chaire de recherche du Canada en Mondialisation, Citoyenneté et Démocratie. En ligne : <https://depot.erudit.org/bitstream/002331dd/1/metho-2002-01-barry.pdf>

BRONCKART, J-P. 1996. *Activité langagière, textes et discours*. Pour un interactionisme socio-discursif. Delachaux et Niestlé, Paris

CHARAUDEAU, P. 1977. « Les conditions linguistiques d'une analyse de discours ». *Thèse de doctorat d'Etat*, Université de la Sorbonne.

-----, 1995. Une analyse sémiolinguistique du discours. In: *Langages*, 29e A, n°117, pp. 96-111  
[http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lgge\\_0458726X\\_1995\\_num\\_29\\_117\\_1708](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lgge_0458726X_1995_num_29_117_1708)

-----, 2005. *Les médias et l'information. L'impossible transparence du discours*. De Boeck. Bruxelles

-----, 2006 "Identités sociales, identités culturelles et compétences", in *Hommage à Paul Miclau*, consulté le 8 juin 2013 sur le site de Patrick Charaudeau - Livres, articles, publications. En ligne : <http://www.patrick-charaudeau.com/Identites-sociales-identites.html>

CHARAUDEAU, P. et MAINGUENEAU, D. 2002. *Dictionnaire d'Analyse du Discours*. Ed. Du Seuil, Paris.

CHAROLLES, M.(1980) « Les formes directes et indirectes de l'argumentation », in *Pratiques* n°28, octobre

DUCROT, O. (1984). « Fondements de la théorie de l'énonciation », in *Topiques* n°5, Publication de l'Alliance Française, Buenos Aires

MOIRAND S. 2001. « Du traitement différent de l'intertexte selon les genres convoqués dans les événements scientifiques à caractère politique », *Semen*, n°13, *Genres de la presse écrite et analyse de discours*, URL : <http://semen.revues.org/document2646.html>

PAVEAU M.-A., 2013. *Analyse discursive des réseaux sociaux numériques*, Dictionnaire d'analyse du discours numérique, Technologies discursives, [Carnet de recherche]. En ligne: <https://technodiscours.hypotheses.org/431>

-----, 2015. *Ce qui s'écrit dans les univers numériques*, Itinéraires. En ligne: <http://journals.openedition.org/itineraires/2313>

-----, 2017. *Des discours et des liens. Hypertextualité, technodiscursivité, écriture*. Semen. En ligne: <http://journals.openedition.org/semen/10609>

SPERBER, D. ET WILSON, D. (1989) *La pertinence. Communication et cognition*. Paris. Les éditions de minuit. Original: 1986, Relevance. Communication and cognition.

### *Tercer eje temático*

#### 1.

GAONAC'H, D. (1993). « Les composantes cognitives de la lecture ». *Le Français dans le Monde* **255**, février-mars.

FAYOL, M. (1992) « La compréhension lors de la lecture: un bilan provisoire et quelques questions », in P. Lecocq ed. *La lecture : processus, apprentissage, troubles*. Presses Universitaires de Lille.

SOUCHON, M. (1992,a) *Orientations pour un accompagnement pédagogique des premières lectures en langue étrangère*. Communication présentée au VIII<sup>e</sup> Congrès International de la FIPF. Lausanne 12-18 juillet

-----, (1992,b) « Compétences, savoirs, représentations, leur rôle dans la lecture en L2 en début d'apprentissage. Le cas de deux langues cultures "voisines". » *Cahiers du CRELEF* 32.

#### 2.

CARRELL, P. (1990). « Culture et contexte dans la lecture en langue étrangère: rôle des schémas de contenu et des schémas formels. » *Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive*. 16-29. D.Gaonac'h Ed. Paris, Hachette, collection F.

HAMEL, R. E. (2010) « L'aménagement linguistique et la globalisation des langues du monde », *Télescope*, vol. 16, n° 3, p. 1-21. En ligne: [http://www.telescope.enap.ca/Telescope/docs/Index/Vol\\_16\\_no\\_3/Telv16n3\\_hamel.pdf](http://www.telescope.enap.ca/Telescope/docs/Index/Vol_16_no_3/Telv16n3_hamel.pdf)

PORTINE, H. (1984) « Argumentation et lecture », in *Les Langues Modernes. LXXVIII<sup>e</sup> année, n°6*

CICUREL, F.; MOIRAND, S. (1990) « Apprendre à comprendre l'écrit: hypothèses didactiques ». *Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive*. 147-158. Paris, Hachette, collection F.

*Théories du langage - Théories de l'apprentissage : le débat entre Jean Piaget et Noam Chomsky*, Seuil, 1979: Recueil du débat épistémologique sur la nature du langage organisé par Jacques Monod regroupant divers horizons scientifiques.

### **Bibliografía complementaria :**

- BARTHES, R. (1966). Introduction à l'analyse structurale des récits, in *Communications* n°8, Ed. du Seuil, Paris. En ligne : [http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/comm\\_0588-8018\\_1966\\_num\\_8\\_1\\_1113](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/comm_0588-8018_1966_num_8_1_1113)
- , (1973). Analyse textuelle d'un conte d'Edgar Poe, in *Sémiotique narrative et textuelle*, Coll. Larousse Université, Nancy
- BLAKEMORE S. y FRITH, U. (2007). *Cómo aprende el cerebro. Las claves para la educación*. Barcelona: Ariel.
- BUYSENS, E. « La grammaire générative selon Chomsky ». In: *Revue belge de philologie et d'histoire*, tome 47, fasc. 3, 1969. Langues et littératures modernes - Moderne taal en letterkunde. pp. 840-857. [www.persee.fr/doc/rbph\\_0035-0818\\_1969\\_num\\_47\\_3\\_2782](http://www.persee.fr/doc/rbph_0035-0818_1969_num_47_3_2782)
- CALSAMIGLIA H. et TUSON, P. 2001. *Las cosas del decir. Manual de Análisis del Discurso*. Ariel. Barcelona.
- CALVET, L-J (2004) *Essais de linguistique. La langue est-elle une invention des linguistes?* Paris, Plon.
- CHARAUDEAU, P. (2001). "De l'enseignement d'une grammaire du sens", *Revue Le Français aujourd'hui*, n°135, Paris, 2001. Site de *Patrick Charaudeau - Livres, articles, publications*.<http://www.patrick-charaudeau.com/De-l-enseignement-d-une-grammaire.html>
- , 2012. "Les fondements d'une grammaire du sens. retour à mes premières amours", Hommage à Mats Forsgren. Site de *Patrick Charaudeau - Livres, articles, publications*. En ligne: <http://www.patrick-charaudeau.com/Les-fondements-d-une-grammaire-du.html>
- , 1983. *Langage et discours*. Hachette, Coll.HU, Paris
- , 1992. *Grammaire du sens et de l'expression*. Hachette, Paris
- CICUREL, F. (1991) *Lectures interactives en langue étrangère*. Paris, Hachette, collection F.
- DUBOIS-CHARLIER F.; LEEMAN D. (1975) *Comment s'initier à la Linguistique*. Larousse, Paris
- DUCROT O. (1972) *Dire et ne pas dire*. Hermann, Paris.
- DEHAENE, S. (2014). *El cerebro lector*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- GROSS, M. « L'emploi des modèles en linguistique ». In: *Langages*, 3<sup>e</sup> année, n°9, 1968. Les modèles en linguistique, sous la direction de Maurice Gross. pp. 3-8. [www.persee.fr/doc/lgge\\_0458-726x\\_1968\\_num\\_3\\_9\\_2358](http://www.persee.fr/doc/lgge_0458-726x_1968_num_3_9_2358)
- HALLIDAY, M.A.K. (1982). *El lenguaje como semiótica social*. México: Fondo de Cultura Económica.
- KLETT,E.; LUCAS,M. SCIPIONI, L.; VIDAL, M. (1994) Pour une grammaire en vue de la reconnaissance, in *Revue de la SAPFESU, Año XII, junio*
- LEHMANN, D. ET AL. (1988)*Lecture de textes de spécialité en français, langue étrangère*. Notes du séminaire dirigé par D.L. à Buenos Aires. Publication du Bureau d'Action Linguistique. Ambassade de France en Argentine.
- MOESCHLER, J. (1985) *Argumentation et conversation*. Hatier-Credif, Paris.
- PAVEAU, M-A. 2013. *Technodiscursivités natives sur Twitter. Une écologie du discours numérique*. Épistémé (*Revue internationale de sciences humaines et sociales appliquées*, Séoul, pp.139-176. En ligne : <http://docplayer.fr/15618981-Technodiscursivites-natives-sur-twitter-une-ecologie-du-discours-numerique.html>
- PINKER, S. (1994). *El instinto del lenguaje*. Madrid: Alianza Editorial.



VIDAL, M. (1986) Vers une méthode d'analyse de textes, in *Topiques n°8*, Buenos Aires.

-----, (1994) *L'acquisition/ apprentissage d'une capacité de compréhension à la lecture en langue étrangère*. Mémoire de D.E.A. Université de Paris VIII.

### **Sitografía**

Analyse du discours Dominique Maingueneau. <http://dominique.maingueneau.pagesperso-orange.fr/index.html>

Marlène COULOMB-GULLY. Propositions pour une méthode d'analyse du discours télévisuel : <http://mots.revues.org/9683>

Site de Charaudeau : <http://www.patrick-charaudeau.com/>

Conférence O. Ducrot. [http://www.canal-u.tv/video/universite\\_de\\_tous\\_les\\_savoirs/le\\_sens.873](http://www.canal-u.tv/video/universite_de_tous_les_savoirs/le_sens.873)

Les grands courants en linguistique. <http://www.linguistes.com/courants/courants.html>

### **9. Formas de evaluación y promoción:**

Para aprobar el cursado de la materia, el alumno deberá adecuarse a las condiciones de acreditación del nuevo régimen de evaluación: durante el curso se administrará un mínimo de 2 (dos) instancias evaluativas, en las que se podrán utilizar diferentes modalidades de evaluación para el seguimiento de los aprendizajes. Para aprobar cada una de ellas se requerirá una calificación mínima 4 (cuatro) puntos sobre 10 (diez) y sus respectivos recuperatorios. Se requerirá el 60 % de asistencia a clases.

**Régimen de promoción para alumnos regulares:** Con examen final.

El examen final oral constará de dos partes: una teórica con exposición de algunos puntos estudiados en la cursada y otra que consistirá en la defensa de un trabajo individual de análisis del discurso a partir de un texto propuesto por el alumno. Este trabajo, que deberá completarse con una propuesta pedagógica, tendrá una extensión de entre 20 y 30 carillas sobre hoja de formato A4 y deberá ser aceptado por el jurado antes de su defensa. Por lo tanto, el mismo deberá ser presentado 15 días antes de la fecha del examen

Asistencia obligatoria al 60 % del total de las clases. Si el alumno no cumple con el 60 % de la asistencia, pierde la condición de alumno regular y podrá recursar la materia o rendir el examen final como alumno libre.

**Régimen de promoción para el alumno libre:**

Examen escrito y oral (teórico-práctico) que contendrá todos los puntos del programa y defensa de análisis del discurso de un texto propuesto por el alumno que deberá ser presentado 15 días antes de la fecha del examen.

El examen escrito es eliminatorio y quedará archivado. La nota mínima del escrito y del oral es 4 (cuatro) puntos, respectivamente.